



Woszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő:
Dr. Orosz Lajos
Laptulajdonos a

On. Biblioteca Universității din Cluj Sibiu

DELI HIRLAP

A timișoreni tőr-
vénység bej. sz. 33.
(Dos. No. 934/1933).
Alapította:
Dr. VUCHETICH
ENDRE
és **Dr. VARNAY**
ELEMÉR

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népkezősség lapja

A Cenk alatt...

Irta: KAKASSY ENDRE

Már harmadikban fordulunk elkomorodó arcú és összeszoruló szíjjal a Cenk alatti város felé, mintha a messzeség ködéből akarnók kiolvasni: vajjon mit sújtott s mit kimélt meg ezáltal a pusztítás romboló dühe, lángja? Gondolatban végigjárjuk azokat a városnegyedeket, ahol földszintes házacskák sorakoznak egymás mellett, iparosok, kishivatalkok, munkásemberek szerény hajlékai, apró kertektől övezve, amelyekben ilyenkor már legszebb színeiket bontják a nyáreleji virágok... Ó nem, nem érzélgés hangulatok festése a célunk, sokkal nagyobb a városra zúdult szenvedés, semhogy eszünkbe juthatna valamely régi mintája, reális esetkezelés. S valljuk be, visszatetsző is lenne, ha innen a távolból, e ma még nyugalmas helyről, egy házból, amely fölött fődél van s amely előtt megszórt kőnép mutatja az utca, stílusvirágokat röpienénk oda, ahol még mindig pernye szállós a légből füstös falmaradványok fölött. Ma csak egyet tehetünk: lelkiünket megnyitjuk, hogy rajunk is átömöljék mindaz a kő és szenvedés, mely egy idő óta könyörtelenül tépi-sanyargatja a három nemzethez tartozó lakosságot s közzük ottani véreinket. Csak azt tehetjük, hogy elszánt hallgatagsággal hordozzuk magunkban a lesziromlott fájdalmat, mint egy a szemérmesség kagylóhéjában, ahogyan ők viselik. Mert az igaz együttérzés mindig néma és szemérmes: nem szóvirágok, nem piaci javajszekelések és nem szinpadias clomlások fejezik ki.

Ha mégis említést tesszünk a házak körül viritó, ma már bombáktól szaggarított kertekről, célunk nem volt más vele, mint a város régi, vénségében is minduntalan megfiatalodó arcának megidézése. Felrajzolás azoknak a vonásoknak, amelyek külön jellegzetes és helyet biztosítottak Brassov-Brassónak az erdélyi városok között. Az útcs — perze nem katonai értelemben — tagadhatatlanul az erdélyi élet egyik legelvenebb, szellemi és gazdasági tekintetben legfőbb biztató népi göcát érte. E város történeti klímája, versenyre ösztökélő energiája, hagyományosan nemese értelemben vett demokratikus szemlélete olyan embertípus kifejlesztését segítette elő, amelyre az itt élő három nép mindegyike nyugodtan bízhatja jövőjét. Természetesen a mieinkre gondolunk itt elsősorban, s közzük is iparoságunk mélygyökerei, öntudatos társadalmára, mely hosszú évtizedek erőfeszítése árán meggyazta anyagi létalapját, szilárd intézményeket hívott életre, méretet vájva a sziklás talajban is sorának és hivatásának. A megfizetett munkának, a szorgalomnak s az előrelátó józanságnak ebben a légkörben fogant meg s vált életető erővé az a lelkiesség, amelyből országgrésznük minden magyarjának jutni szeretnénk nehéz idők utóvalójaképpen. Ennek a magyar otthonokat és műhelyeket belengő, nemes versenyre, emberi összefogásra s a nehézségekkel való szembeállásra mindig kész szellemnek sokféle ábrándot néhez volna arrólé-
ben eljutni, egyik ábrán mégis el-
tráhatunk a havasok oldalához tapadó
csónós falvakba, abba a síkföldnek ta-
lán különös világba, ahol az ember kül-
sőre és lélekre majdnem olyan, mint a

forradásos, viharokhoz szokott fa, mely a fagyos Nemerével való birkózásban ágát veszíti ugyan, de maga megmarad. Innen, ebből a havasalji világból fakadtak minduntalan a népi felgyógyulás esem-
melyei. De jöttek máshonnan is ilyen tápláló erek. Északibb tájakról való szolgaleányok és eselőlányok keres-
tes és tükök megélhetést a rohamosan iparosuló városban. Velük s a később megtelepedő ipari munkásokkal alakult ki az utolsó öt évtized Brassov-Brassó-
jának magyar társadalmára. Ebben a tul-
nyomórészt mélyen és közvetlenül népi eredetű társadalomban szinte arisz-
tokráciának számított a beenszüllött, módos kisiparoság. S nagy szerencse arra a közösségre, ahol ilyen „arisz-
tokrácia” viszi a vezető szerepet: példamutató maradvandó értékek terem-
és orvoslója lehet. A város ősi fe-
gyelmében, mértékletességében és va-
gyongyűlöletében felbővült kisipa-
rosok példája nyomán a külső feltekin-
házak sorai bujtak ki a földből a meg-

feszített inakkal, sok nélfülözés között végzett munka gyümölcseképpen. S ahogy a házakhoz tapadó apró kertek-
ben a gyümölcsfák egyre mélyebbre eresztették gyökereiket, úgy tapadtak gazdáik mindinkább a Barcaság föld-
jéhez.
Ma ezek a házak nagyrészt romok.
Am a kertekben állanak még a fák s a virágok is tovább virágoznak: üzenetül, hogy e pusztítás az életet nem állit-
hatta meg. Az itt élő nép különben e nélkül is tudja a nagy tanítást. A Bar-
caság magyaria, románja, szászja mind-
dig is a „vézet oromát járta”. Halló és emelkedő életük tanítja a Fekete tem-
lom, melynek a viszontagságos idők kor-
mától helyett aca látott már teljesebb
pusztulást is, de szemlélője volt annak is
mint nőtt ki az új élet az üszkéből és
romhalmából. S a templom hálos utca-
szához a századok során annyiszor fel-
dult csóna román és szász falvak-
szára hangelődük: nem volt itt házi,
amelyből ne támadt volna újraszülés!

Tudjuk: szavainktól még nem állanak helyre a leomlott falak, nagy a veszteség s a szenvedés már-már ahoz a kegyetlen sashoz hasonlatos, amely a meg-
földelt, tehetetlen Prometheus szívét tepedte. Izmok szakadtak szét, csontok roppantak össze egy fejlődő város szer-
veztében. De a szervezett vezetője, a lélek nem bémult meg, kiheverj majd e szörnyű sebeket is. A fej helyén van, s számunkra, magyarok számára külö-
ösen biztató jel az a helytállás, ahogyan népközösségünk ottani szervezete a mostani nehéz napokban dolgozt végzi,
annak a Szabó Béniének a vezetésével, aki, mint közéleti pályafutása alatt any-
nyiszor, kisiparoságunk kímellőde képviselőjeként ezuttal is bizonyosságot tett mind személyi felelősségéről, mind a benne megtestesülő népi értékeiről. A
Tribuna Ardealului nyomán lapunk egyik előző számában az ő szavait idéztük arról a példás összefogásról, ahogyan a hal euvms sejtőársává tette a város és környéke három népét. Adja Isten, hogy ne csak a szétrombolt há-
zait említhetjük újra, de felelőseik to-
ább a maradványok is s legyen biz-
tosították a hallott földön a jobb em-
berségesebb, nyugalmasabb jövőnek.

Súlyos páncélos harcok Caen és Bayeux között és a Cherbourg-félszigeten

Ankara magatartása az előtérben — Pápen ismét Berlinben

AZ INVÁZIÓS HADMŰVELETEK alakulásáról érkezett legújabb berlini jelentések közlik, hogy Caen városától nyugatra a német páncélosok súlyos védelmi harcokat vívnak a számbeli fölényben lévő brit páncélos erők ellen. Még nyugatabbra, a német ellentámadás ténnyerésre vezetett, a Bayeuxből dél felé előnyomult szövetséges erőknek azonban sikerült itt betörtöniök a német arcvonalba s átmenetileg bekerítettek egy német egységet is. Ez az egység csakhamar áttört a zárógyűrűn és egye-
sült az új állásokba vonult főerőkkel. A Cherbourg-félsziget elzárására törekvő szövetséges erők az elmúlt éjszaka folyamán újabb erősítéseket kaptak. He-

ves harcban állnak velük is a németek. A partok előtt a német légi erő és a haditengerészet kemény elhárító harcokat vív a partraszállásra küldött újabb szövetséges erőkkel. A Szajna torkolatától közvetlenül délre, Trouvillenél a partvédő uttegek elhárítottak egy partraszállási kísérletet.
AZ OLASZORSZÁGI FRONTON továbbra is a Tiberiszről nyugatra húzódo arcvonal-szakaszon van a harcok súlypontja. A szövetséges páncélosok, heves harcok után benyomultak Viterbo városába.
A KELETI ARCVONALON, a Iasi körzetben és a Kárpátok előtérében helyi jellegű harcokra került sor.

TÖRÖKORSZÁG ÉS SPANYOLORSZÁG MAGATARTÁSA az invázió megindulása után ismét az előtérbe került. A török kormány rendkívüli minisztertanácsi ülésen foglalkozott az invázió következtében előállott új katonai helyzettel. A török sajtó a háború befejező szakaszának elérkezteiről ír. Pápen ankarai német nagykövét ismét jelentést tesz Berlinben. A spanyol kormány az általános mozgósítást cáfoló hivatalos közleményben külön hangsúlyozza, hogy semmiféle rendkívüli intézkedést nem fogantatosítottak Spanyolországban az invázió megindulásával kapcsolatban.

Mindkét részről újabb erőket vetettek harcra Normandiában

Berlin. (DNB). A német vezéri főhadiszállás jelentése június 10-én, szombaton:
A normandiai ellenséges hídfőben a harcok, a mindkét oldalról bevett új erőkkel hevesebben egyre fokozódnak.
Az ellenségnek az a kísérlete, hogy a Szajna-torkolattól közvetlenül délre, Trouvillenél partraszálljon a német parti uttegek tüzeben összeomlott. Az ellenség súlyos veszteségeket szenvedett. Egy hadihajó elsüllyedt, a többi pedig kénytelen volt visszafordulni.
Az Orne folyó keleti partjánál a német tisztogató harcok kedvezően haladnak előre. Az ellenség ellentámadásai Toufreville ellen megúsultak.
Caen-Bayeux körzetében a súlyos páncélos harcok tovább tartanak. Az ellenségnek előeseredett kiüzedlem után sikerült biztosító vonalainkat, amelyek mögött tartalékaink felvonulnak, visszanyomni.
A Cherbourg-félszigeten elkeseredetten folyik a harc.
A német csapatok kiválóan kiüzednek nagy ellenséges erőkkel és a túlsúlyban lévő légi erővel szemben. Az egész arcvonalon az ellenség részéről körülzárt sok

ellenállási fészék és támaszpont szívós harcokban tartja magát. Az első 3 nap alatt 200-nál több ellenséges páncélost megsemmisítették és több ezer foglyot ejtettek. Ezeket felül az ellenség, különösen pedig a légi uton szállított csapatok, a legsúlyosabb, véres veszteségeket szenvedték.
Német tengeri harci erők és csatárepülők menteken is súlyos veszteségeket okoztak az ellenséges partraszálló hajóhadnak. A Csatorna nyugati kiáratánál könnyű tengeri harci erők összeütköztek egy fölényben lévő ellenséges cirkáló és romboló-kötéllel. A többi árn át tartott kemény ütközetben egy ellenséges cirkáló és egy romboló torpedóalálatlaj súlyosan megromgáltak. Egy német romboló elsüllyedt. Német biztosító harci erőknek ellenséges gyorsaságokkal vívott harcaiban a partraszálló helyek előtt és a Csatornában több ellenséges naszádot megromgáltak; 3 német őrnaszád elveszett.
Június 6. óta a haditengerészet, a légi fegyvernem, valamint a haditengerészet és a hadsereg parti tüzérsége 2 ellenséges cirkáló, 3 romboló, 6 szállítóhajót, összesen 38.000 tonna tartalommal, 5

páncéloskocsit szállító hajót, összesen 15.700 tonna tartalommal és 7 páncéloskocsit szállító naszádot 2600 tonna tartalommal elsüllyesztett.
Torpedóalálat, bombák és tüzérségi találat következtében egy nehéz cirkáló, 3 másik cirkáló, 6 romboló, 5 gyorsnaszádot, 8 szállítóhajót 41.000 tonna tartalommal és 14 partraszállító különleges hajót megromgáltak. Ezenkívül számos kisebb partraszállító járművet és rohamnaszádot elsüllyesztettek, vagy megromgáltak.
Sok ellenséges hadihajó és partraszállító hajó a német aknazárba futott. Az ellenségnek ez által bekövetkezett veszteségei legalább 20 nagyszámú és kisebb hajóegységre, valamint számos kisebb partraszállító járműre tehető.
Olaszországban a harcok súlypontja tegnap ismét a Tiberisz folyótól nyugatra lévő arcvonal-szakaszon volt. Az ellenség itt a német utóvédeket erős páncélos kötelékekkel támadta meg és heves harc után behatolt Viterbo városába.
A Tiberisz folyótól keletre az ellenség a Sabinoi hegyekben és a Gran-Sasso dél lejtőin, utóvédek és számos utromboló következtében feltartóztatva, továbbra is

eseli habozva követi a német elszakadó mozgalmakat.

Nehéz harci repülőgépek a június 10-re virradó éjjel Nettuno előtt hajógyűlékeztetést támadtak meg és e közben 6 ellenséges hajót megrongáltak.

A keleti harcterről, a Jászól északra lévő területen és a Kárpátok előterében vívott helyi jelentőségű harcokon kívül, nem jelentettek különösebb eseményeket.

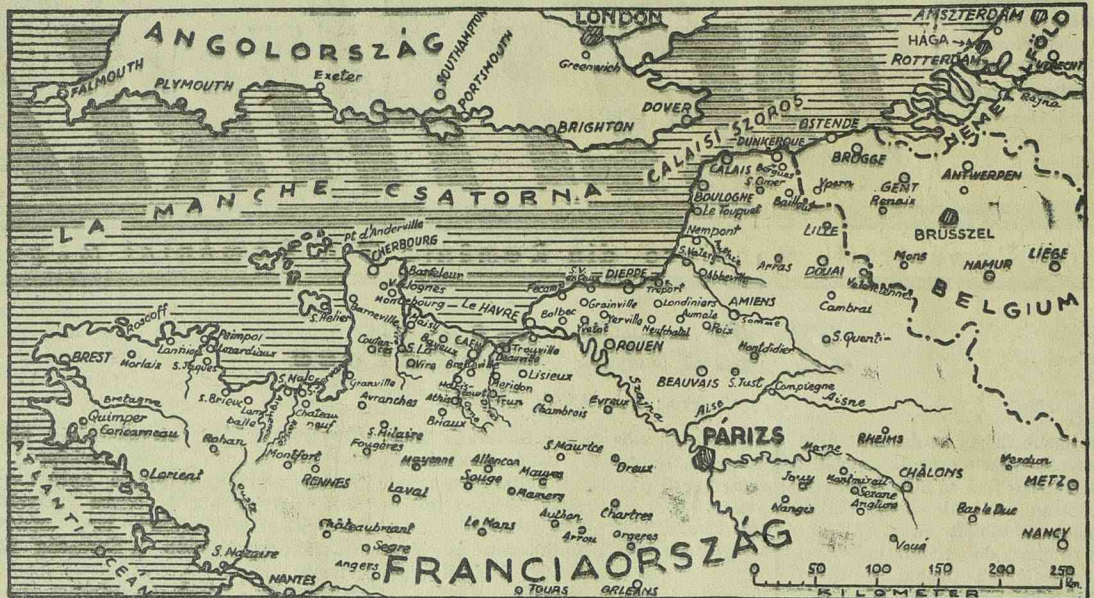
Északamerikai bombázók június 9-én a délelőtti órákban München városa ellen intéztek terrortámadást. A német légvédelmi erők 35 ellenséges repülőgépet lelőttek. Egyes angol repülők az elmúlt éjjel bombázást dobtak Berlin város területére.

MÉG NEM VETETTEK HARCOBA AZ ÚJ, TITKOS FEGYVEREKET

Berlin. (Rador). Mértékadó forrásból közlik, hogy a különböző hírforrások egymásnak ellentmondó állításaival szemben hivatalosan megállapították, hogy sem a német véderő, sem a szövetségesek nem használtak eddig valami új, vagy titkos, eddig ismeretlen fegyvert a harcok folyamán.

BOMBÁZÁSOK UTÁN RÖPCÉDULAK ÓZONA

Berlin. (Rador). A gyilkos bombázások után az angol-amerikai légi erők esztendőnkön éjszaka is több millió röpcedulát dobtak Franciaország területére, szabotázseselelményekre, rombolásokra és kémkedésre buzdítván a lakosságot. Ejtőernyős segítségével postagalombokat is leeresztettek, egyben utasításokat is, hogyan használják a



postagalombokat hírek továbbítására. A normandiai lakosság — mint a berlini jelentés befejezésül közli — mindezeket a ledobott dolgokat beszolgáltatta a német véderőnek.

Riadóállapotban az egész atlanti fal védőrsége

Berlin. (Rador). Az invázióelhárító német hadigépezet működésbelépésével kapcsolatban Hallensleben Martin dr. a német távirati iroda katonai helyzetmagyarázója megállapítja, hogy a német különleges csapatok, valamint az inváziós hadműveletekre szánt tartalék-erők aktív folyamatban vannak s a szövetségesek legborúlátóbb várakozásait is felülmúló veszteségeket okoztak az angolszászoknak. Ugyanakkor Normandiában megállították az angol-amerikai erők előnyomulását s ezek most valamennyi körzetben a védekezésre szorítkoznak. A nyugati front általános helyzetéről ily képet festvén, a DNB katonai munkatársa a továbbiakban rámutat arra, hogy a szövetségesek Le Havre és Cherbourg közötti történő partraszállásának elején már az egész atlanti fal német védőrségét riadóállapotban helyezték. Az angolszászoknak nem sikerült még a fenti, korlátozott terjedelmű körzetben sem meglepniük a németek, úgy hogy idejében megtörténtek a szükséges

ellenintézkedések, most pedig megállapítható, hogy — a német főparancsnok-rág tervei szerint — nagyon eredményesen folyik a légi és haditengerészeti erők együttműködése az atlanti erődítvények tulajdonképpeni védekezésével. A záró és roszállások, illetve berendezések tökéletesen működnek s a még sérülten helyőrségeikkel az ellenséges hídfők belsőjében lévő leplezett német erődítések továbbra is tartják magukat.

„A KATONAI ESEMÉNYEK KITERJEDÉSE VÁRHATÓ”

A DNB katonai helyzetmagyarázója a továbbiakban felhívja a figyelmet arra, hogy a szövetséges főparancsnokság az Anziban rendelkezésre álló inváziós erőknek csak egy töredékét — hozzávetőleges számítás szerint legfeljebb tíz százalékát — vette igénybe a hadműveletben. Igen hiamarossam tehát a katonai események jelentős kiterjedését várhatjuk — írja Hallensleben, majd így folytatja:

het, — állapítja meg a DNB katonai munkatársa.

MONTGOMERY LEHETŐSÉGEI

Berlin. (DNB). A Nemzetközi Sajtótudósító jelenti: Azok a rendkívül súlyos veszteségek, amelyeket az angol-amerikai inváziós harci erők eddig szenvedtek, arra vezettek, hogy Montgomery tábornok kénytelen volt az Orne folyó és a Vire folyó torkolata között, valamint a Carentanól északra lévő amerikai támadó körzetben összesen 17 hadosztályt harcba vetni. Montgomery hadcsoportjának legjobb kötelékei, különösen pedig a légi uton szállított egységek, az invázió első négy napja alatt olyan nagy veszteségeket szenvedtek, hogy csupán újabb kötelékek harcbavetésével, mindenképpént pedig tengeren át szállított egységekkel tudták az egyes csapattesteknél támadt űrt kitölteni. Montgomery eddig 3 angol gyalogsági hadosztályt, 1 páncélos gránátos hadosztályt, 2 páncélos hadosztályt, 1 légi uton szállított angol hadosztályt és 2 kanadai gyalogsági hadosztályt állított a tűzvonalba.

Az a tény, hogy Montgomery nagyobb mértékben volt kénytelen igénybe venni Délkelet-Angliában lévő tartalékait, mint azt eredetileg tervezte, következtetni enged azokra a lehetőségekre, amelyek Montgomerynak még rendelkezésére állanak. Montgomery körülbelül 18 hadosztályt lesz képes Anglia délkeleti vidékéről felvonultatni. Feltehető, hogy az angol tábornok megismétli majd

az egyszer már esődöt mondott kísérletét, hogy a Cotentin félsziget nyugati partján is erősebb kötelékekkel megves-

A török minisztertanács a hadihelyzettel foglalkozott

Isztambul. (Rador). Inönü török államelnök anatóliai utjáról visszaérkezett Ankarába. Visszatérése után Szaracoglu miniszterelnök elnökeje alatt összeült a minisztertanács. A kormány az invázió megkezdése nyomán kialakult katonai helyzettel foglalkozott.

A TÖRÖK LAPOK SZERINT MEGKEZDŐDÖTT A HÁBORU BEFEJEZŐ SZAKASZA

Bucuresti. A Curentul jelenti: A török sajtó szerint Törökország közvéleményének az a meggyőződése, hogy megkezdődött a háboru utolsó, befejező szakasza, jóllehet most még nem lehet

A román hadsereg-lőparancsnokság közleménye

Bucuresti. (Rador). A román hadsereg-főparancsnokság június 9-én feltételezte: A Dnyeszter középső folyásánál és Közép-Besszarábiában nem történt semmi fontos, jelenteni való esemény. Isztól északra Szovjet valamennyi ellentámadását, az ellenség nagy veszteségei közepette, visszavertük. Légi harcokban 20 ellenséges repülőgépet lelőttünk.

SFORZA ÉS CROCE TAGJA AZ ÚJ KORMÁNYNAK IS

Berlin. (Rador). Déli-Itáliából jelentik, hogy miután Badoglio tábornagy nem tudott megegyezésre jutni a római

se lábát. Számolni lehet egy Saint Malo területére irányuló előretöréssel is. Ezen túl azonban a rendelkezésre bocsátott erőkől már nem telik és nem nagyon valószínű, hogy Eisenhower főparancsnok hajlandó majd abból a két amerikai hadcsoporthól, amely Délkelet-Angliában további hadműveletekre készen áll, Montgomery csapatainak további erősitéseket adni, — fejeződik be az NST berlini jelentése.

Papen ismét jelentést tesz Berlinben

Berlin. (Rador). A Wilhelmstrassen egy kérdésre válaszulva kijelentették, hogy nem kell semmilyen különös fontosságot tulajdonítani annak a ténynek, hogy Papen, a német hírodalom törökországi nagykövete jelentéstételre ismét Berlinbe utazik.

ÚJ TÖRÖK NAGYKÖVET TOKIÓBAN

Isztambul. (Rador). Alla Mulla-szar képviselőt, a parlament külügyi bizottságának tagját nevezték ki Törökország új tokiói nagykövetévé.

ROOSEVELT FOGADTA A LENGYEL KORMÁNYFŐT

Bucuresti. A Curentul jelenti hogy Roosevelt elnök két órák kihallgatásán fogadta az Amerikába érkezett Mikolajczyk lengyel miniszterelnököt.

Legutóbb

Londonba érkeztek az amerikai haderő parancsnokai

Amszterdam. (Rador). Washingtonból jelentik: Roosevelt elnök nyilatkozata szerint, az Egyesült Államok égi erejének, tengerészetének, valamint a szárazföldi haderőinek parancsnokai, Marshall tábornok, King tengernagy és Arnold tábornok Londonba érkeztek.

Az angol nagy-övet a 18. ök államfőnél

Ankara. (Rador). Izmet Inönü török államelnök kihallgatásán fogadta Harrison angol nagykövetet. A kihallgatásán Menemencoglu török külügy-miniszter is jelen volt.

Német légitámadás az Észak-Afrikában gyülekező partraszállási hajók ellen

Berlin. (Rador). Nehéz német bombavető repülőgépek meglepetésszerű támadást intéztek az északafrikai kikötőkben és szponzortított partraszállási hajók ellen. Több hadihajót és szállítóhajót találatot ért. Három nagy hajó fedélstén nagy robbanásokat figyeltek meg.

Műlegények számára **tanulási népei**, különleges tanácsokat, tudást, venni. Cím: K. I. R. Arad, Eminescu-utca 4.

Szemhatár

Szemlér Ferenc két verse Sírfelirai

A házat, amely Itten dőlt halomba,
nem földrengés, angol védjegyű bomba,
a gépek buta göggye ölte meg —
Vándor, ne állj meg. Fordítsd el szemed.

Anyám egykori lakására

Anyám lent él a föld alatt
s nem látja, hogy lakását
nem tartják már a volt falak.
Komor katonák ássák
mij belőle még megmaradt,
Pompéji mai mását.

Jobb így nek! A fájdalom
legyen enyém, ki még nem
omlottam el ház-halom
sulya alatt, ki értem,
hogy ez a földi ártaalom
megbűnhődik az égben.

SZELRŐZSA

ALIG 45 ÉVES KORÁBAN meghalt Debrecenben Gulyás Pál. Két évvel ezelőtt súlyos vérkezénység támadta meg a költőt, úgyhogy az amugy is törékeny szervezettel férfi valósággal elvérzett. Gulyás Pál 1899-ben született Debrecenben Több előzetes kísérlet után 1929-ben figyelték fel rá komolyan az irodalmi körök, amikor „Misztikus ünnepi asztal” című verskötetete megjelent. Az utolsó tíz év alkotásait „Az Alföld csendjében” című kötetében gyűjtötte össze s ezért a munkájáért kapja meg a magyar Irodalompartoló Társaság díját és a Baumgarten-díjat. Állandó munkatársa volt a legnagyobb magyar folyóiratoknak s évek át ügyvezető elnöke az Ady-Társaságnak. Az utóbbi időben Schiller-fordításán dolgozott, majd saját alá rendezte tanulmányait. Mint tanár is egyike volt a legkiválóbbaknak.

DELHI RÁDIÓJELENTÉS szerint Gandhiról hangos filmfelvételt készítettek. Az indiai nacionalista mozgalom világhírű vezetőjéről Juhuban, a Mahatma jelenlegi tartózkodási helyén történtek a felvételek. Gandhi eleinte

tiltakozott, később azután hívei rábeszélésére beleegyezett abba, hogy filmet vegyenek róla.

NAGY SIKER jegyében mutatta be a budapesti Nemzeti Színház Kemény János báró „Péter” című színművét. A sajtó is nagy elismeréssel számol be a „Péter” bemutatójáról.

A BÉCSI ÁLLAMI OPERA most ünnepi fennállásának 75. évfordulóját. Ebből az alkalomból díszelőadást rendeztek a bécsi operában: előadásra került Beethoven Fidelio című dalműve Hilde Konetzni főszereplésével.

A STUTTGARTI színházban újabban papírból készülnek a kosztümök, amelyek annyira sikerültek, hogy a nézőt a kosztüm anyagát illetően teljesen megévesztik. A felhasznált papírmagot még vasalni is lehet.

VALÓSÁGOS REKORDOT csinált Kerecsendy Kiss Márton „Az első” című korszerű problémájú színdarabja. Az Új Magyar Színház majdnem egy évig játszotta sorozatában, azóta pedig 35 vidéki városban adták elő sikeresen.

Magyar szívoel

A sorsközösség parancsa

az követeli tőlünk, hogy teljes szívvel és lélekkel álljunk azok mellé a testvéreink mellé, akiket a háború megpróbáltatásai megütöttek. Gondoljunk arra, hogy a bombákat, amelyek áldozatokat szedtek sorakból és keservesen összegyűjtött vagyonkákat semmisítették meg, nekünk is szánhatták volna. Nekik halottaik vannak s otthonaikat, esetleg megélhetésüket veszítették el, mi, Istennek hála, folytathatjuk megszokott életünket s a magunk ágyában hajthatjuk le fejszünket. Testvéri szívünk egész melegevel öleljük hát magunkhoz őket, osszuk meg velük a fájdalmat, a szenvedést. Csak így, e közös sorsvállalással állhatunk meg ebben a világháborúban, csak így lehetünk méltók önmagunkhoz, multunkhoz, magyarságunkhoz és kereszténységünkhöz. Népi közösségünkben nem szabad kiejtenünk senkit, hanem részesíteni kell mindaból, ami még számukra rendelkezésre áll. Hiszen nem lehet nyugodt az álmunk, amíg tudjuk, hogy vannak, akiknek feje fölül elvitte a vihar a tetőt s nem jutott még hozzá, hogy megfelelő hajléka legyen, nem lehet jó ize a falatnak, amíg tudjuk, hogy a legfontosabb emberi szükségleteken túl, még mennyi mindent veszítettek, aminek ma mi még örülhetünk. A keresztény magyar kötelesség azt parancsolja, hogy minden tekintetben vállaljuk közös sorsunkat.

A Déli Hírlap timișoara-i-temesvári kiadóhivatala utján A. J. 20.000 lejt adományozott.

A Déli Hírlap aradi szerkesztősége utján a Romániai Magyar Népközösség aradi tagozatához újabban a következő adományok folytak be: Zubor Imre dr. 500, L. J. 200, G. J. 200, S. J. 500, Cz, K.

200, Cz. S. 10.000, M. Gy. 5000, Wagner Tivadarné 500, Bujdosó Károly 500, Dani Lajos 1000, Sz. L. 2000, Palágyi Jenő dr. 3000, a Magyar Népközösség aradi tagozata 10.000, N. N. 800, S. A. né 500, K. J. 2000, F. R. 200. A: S. 3000, N. I. 3000, G. J. 500, Györfy István 1000, Pálinskás Kálmán 500, lej.

Ma! Rendkívüli sikerrel fut a timișoara-i ARO-ban

A velencei kurtizánok

CLARA CALAMAI és OSVALDO VALENTI legújabb és legsodásabb alakítása
Előadás naponta 3, 5 és 7 óra, vasárnap délelőtt 11 óra.
Tolongság elkerülése végett jegyelővétel.

Táv: 24-45. Előadás 3, 5, 7 és 9-ór Bej. sz. 1446-1942
Ma. Meneküljünk a mindennapi gondokból a mesék világába két órára. Nézzük meg
MOZI Arad Münchhausen báró kalandjait

Június 12, hétfő
Böm. kat.: János
Protest.: Róza
Ortod.: Onufrie

HIREK

Napkelte: 4.03 ó.
Napny.: 19.57 ó.
A nappal hossza:
15 óra és 54 perc

Szerkesztőség: Timișoara I., Bul. Regina Maria 8, távbeszélő 50-78. — Kiadóhivatal: Timișoara I., Plata Brătianu 3, távbeszélő 28-10. — Előfizetési ár: Egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. — Postatakarékpénztári (CEC) csekk-száma 85.628. — Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. — Aradon előfizetések Metianu-utca 6, hirdetések Eminescu-utca 4. sz. alatt, Reclama irodában. Távbeszélő: 17-11

— Szigorúan ellenőrzik, hogy a vállalatok eleget tesznek-e adófizetési kötelezettségüknek. (București). A pénzügyminisztérium elhatározta, hogy az adócsalások megelőzésére a minisztérium keretén belül felülvizsgáló és ellenőrző csoportokat létesít. E csoportok meghatározott utvonalat járnak, elsősorban azokban a falvakban végeznek ellenőrzést, ahol nagyobb számú menekült lakosság tartózkodik.

— Erványos élelmiszer-jegyek. Timișoara-Temesvárot június 12-től kezdődő két heti időtartamra 7 kenyérjegy érvényes, a 318—324 számú jegy. Egy-egy jegyre 600 gramm kenyér kapható. A 12. számú — júniusi — zsirjegyre személyenkint 300 gramm zsirt adnak. Félliter étolaj kapható a 7. számú olajjegyre. Ezen a héten személyenkint egy kilogramm hus kapható a 33. számú kukoricaliszt-jegyre, egy kilogramm felvágottféle pedig a 32. számú kukoricaliszt-jegyre. A 4., 5. és 6. számú cukorjegyre a májusra, júniusra és júliusra szóló cukoradag kapható. Egy-egy jegyre 1.20 kilogramm cukor a fejadag. Zsidók a cukrot a zsidó hitközség utján kapják. Szappan vásárlására a 2. számú szappanjegy, egy liter kóolaj vásárlására pedig az 1. számú petróleumjegy érvényes.

— Magyarországi hírek. A magyar kormány rendelkezést adott ki a mező- és erdőgazdasági ingatlanok forgalmának korlátozásáról. A háború most olyan szakaszba lépett, — mondja a rendelkezés — amelyben a mező- és erdőgazdasági ingatlanok szabad adásvétele és az azokkal való tüzérkedés súlyos termelési és gazdasági hátrányokkal járhat. A gazdasági felszerelés beszerzésének akadályai miatt a tulajdonos személyében beállott változás a természetben zökkenőt okozhat. A hadbavonultak között nyugtalanság támadhat, ha távollétiük alatt egyes ingatlanok az ő kárukkal, vagy mellőzésekkel cserélődnek gazdát. Ezért a minisztérium rendelete a háború tartama alatt megtiltja, hogy a mező- és erdőgazdasági ingatlan — ideértve a szőlő- és kertgazdasági ingatlanokat is — jogügylettel elidegenítsenek és az ilyen jogügyletet érvénytelenné nyilvánítja. — Az „Esti Ujság” írja: Karádi Katalin, az utóbbi esztendő legnagyobb reklámporát felverő művésznő körül az elmúlt hetekben ismét por kerekedett. Sűrű, nehéz por, amelyen a közönség nem láthatott keresztül, de amely mögött fantasztikus híresztelések keltek szárnyra. Hírek jártak arról, hogy letartóztatták és állítólag szigorú büntetéssel sújtották volna. Ilyen előzmények után az egyik létfontosságú nyilvánosságra került egy kis hír, amely szerint Karádi Katalin szabadon van, visszanyerte teljes cselekvési szabadságát és rövidesen újra megkezdte szereplését a „Gazdátlan asszony” című filmben, amelynek forgatása hetekkel ezelőtt Karádi Katalin tartós kihallgatása miatt abbamaradt. Erre a hírre erős és határozott választ adott a budapesti főkapitányság, mely megidézte Karádi Katalint. A művésznő meg is jelent és hivatalosan közölték vele, hogy további intézkedés rendőri felügyelet alá helyezik. Közölték Karádi Katalinnal azt is, hogy a rendőri felügyelet alá való helyezés intézkedésej szerint lakását ettől az időponttól kezdve csak nappal hagyhatja el, csupán közvetlen környezetével érintkezhet, nyilvános helyeket nem látogathat, nem telefonálhat, levelezését a rendőrség cenzurálja és bizonyos időpontokban jelentenie kell a toloncházban működő rendőrkapitányságnak.

— Resita-Resicabányáról vidékre küldik a gyermekeket. (Saj. tud.). Caras-Krassó megye prefekturájának rendelkezése Resita-Resicabányáról eltávolítja a gyermekeket, nyugdíjasokat és foglalkozás nélkülieket. Akiknek anyagi helyzete megengedi, hogy saját költségén menjen falura, annak a várost haladéktalanul el kell hagynia. Azokat, kiknek erre költségük hiúcsen, a város, a társadalomgondozó intézet, a hatóságok és a lakosság költségére szállítják el. Ezeknek a kiköltözésére június 15-én kezdődik.

— Különleges munkakönyvek kiadása. A különleges munkakönyvek kiosztásához az előzetes munkálatokat megkezdik Timișoara-Temesvárot. E munkakönyvekhez szükséges nyilatkozat írlapja a társadalombiztosító intézet hivatalában 5 lej ellenében kapható. A munkaadók, akiknek nincsen alkalmazotjuk, vagy azok, akik legfeljebb 10 alkalmazottal rendelkeznek, a nyilatkozatokat június 30-ig adják be az állami munkaközvetítő hivatalnál és egy-egy 4.5×5.5 nagyságú fényképet is mellékelnek. Azok a munkaadók, akiknek tiznél több alkalmazottjuk van, ugyancsak június 30-ig terjesztenek be névjegyzéket a megfelelő adatokkal.

— Lezuhant a vonat kerekjei közé. Ortisoara-Orezyfalva vasúti állomáson az egyik tehervonatról leesett Rusu Njodja jasi illetőségű tisztviselő. A kerek alá került, amelyek jobb karját levágták, azonkívül a fején is megsérült. A timișoarai-temesvári kórházba szállították.

— A kórházak rizsellátása. A timișoarai-temesvári városi közlekedési szolgálat intézkedésére a kórházak közvetlenül a vármegyei gazdasági szolgálatól igényeljék a 3 hónapra szóló rizszükségletüket. Ki kell mutatni a betegágyak számát és ágyanként 500 gramm rizst adnak egy-egy hónapra.

— Meghalt a légi rajd alatt. Resita-Resicabányán, Cherciu Petru 56 éves munkás légi rajd alkalmával az utcaórl az óvóhelyre igyekezett. A munkás fűlátnak indult, majd hirtelen összeesett és rövidesen meghalt. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy szívizélhűdés érte.

HIREK 1 MONDATBAN

SPANYOLORSZÁG az első állam, amely hajót bocsátott a Vörös tenger felé, mely kizárólag a Vatikánváros számára szállt élelmiszert a külföldről.

RÓMÁBAN 1943-BAN még 117 külföldi újságíró, illetve lapindító tartózkodott, most azonban már csak tizenkettő, mégpedig a német, japán, svéd spanyol, svajci, francia és finn lapok munkatársai.

MEGHALT MENL GYULA, az egyik legismertebb magyar gazdasági vezető, 73 éves korában, amikor európai házi élelmiszer-vállalata különösen Délkelet-Európa országában tart fenn számos fiókot.

HETENKÉNT, KEDDEN futárt indít

Bucurestibe

kereskedelmi megbízásokat kedden este 5 óráig elfogad a RECLAMA hirdetőiroda, Arad, Eminescu-u. 4. Bej. sz. 67/942. Timișoarára hentelel háromszor indít futárt.

— Aradi nyugdíjasok figyelmébe. Az aradi nyugdíjasok kölcsönös segélyező egyesülete (Eminescu-utca 20) értesíti a vasutas nyugdíjasokat, hogy az utazási szabadjegyeket az alképes igazolványok felmutatása mellett június 12-től kezdődőleg osztják ki az egyesület helyiségében. A kedvezményes tűzfaszállítás utalványokat csak majd a szükséges nyomtatványok megérkezése után kezdik kiállítani.

— Az erdélyi és bányászati munkaiügyi felügyelői értekezlete. (Saj. tud.) Odagescu Emil munkaiügyi miniszteriumi vezérőrnagy elnökletével Sibiu-Nagyszombatban valamennyi erdélyi és bányászati munkaiügyi vezérőrnagy és felügyelő, valamint munkakamarai elnök részvételével értekezletet tartottak. Az értekezleten a munkaiügyi vezérőrnagyok részletes jelentést tettek kerültek helyzetéről.

— Elfogott lakásfosztogató. (Saj. tud.) A chisineucisi-kisjenői esendőség elfogta és átadta az aradi rendőrségnek Crisan Floarea 52 éves nadabí asszonyt, ki Aradon és a megyében több betöréses lopást követett el. Crisan Floarea lopásért már 15 évig fogházban volt.

— Szolgálat közben loptak. (Saj. tud.) A deval-dévai törvénytörvényes Traian és Mihaila Traian a Hunedoara-Hunyad megye Vinerea-Felkeny falubeli lakosok, akik községi szolgálatban állottak és ez idő alatt különböző összeget loptak, egyenként egy évi elzárásra és 25.000 lej pénzbüntetésre ítélték.

(*) A legeszményibb hashajtó, vértisztító, epehajtó a SOLVO-pirula. Egy doboz ára 80 lej, Földes-gyógyszertár, Arad.

— Ügyeletes gyógyszerárak, Junius 11. vasárnap: Arad: Niedermayer (szerb-palota), Nistor (Regele Ferdinand-ut 12). Timișoara-Temesvár: I.: Ionescu (Mercey-utca), II.: Meiszner (Petru Maior-tér 2), III. és IV.: Roxin (Axente Sever-tér). — Junius 12. hétfő: Arad: Janka (Regele Ferdinand-ut 25), Butta (Avram Iancu-tér 12). — Timișoara-Temesvár: I.: Jahner K. (Libertatii-tér), II.: Maszalisz (Badea Cartan-tér 8), III.: Biana (Miron Costin-utca), IV.: Neurohr (Preyer-utca 1), V.: Corvin (Closca-utca 18).

— Öngyilkos asszony. Fratelia-Ujki-sodán Balla Julia 67 éves asszony felakasztotta magát és meghalt. A hivatalos jelentés szerint az asszony elmezavart volt és nyomora kergette a halálba.

(*) Vérszegénység, étvágytalanság ellen FERROL vastáplikör a legajánlatosabb. Ára 350 lej. GENIUSZ-krem a legjobb aré-apolószert. Ára 180 lej. Földes-gyógyszertár, Arad. Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

(*) Halálozások. Dr. Steinitzer Pál, az aradi ügyvédek nesztora az Aradi Torna-Egyesület örökös szízlőnként és alapító tagja, f. hó 8-án, 92 éves korában elhunyt. Temetése f. hó 9-én ment végbe Aradon. — Övezgy Ferenci Mihályné, születési nevén keresztiesi Frummer Anna 84 éves korában Timișoara-Temesvárott elhunyt. Halálát gyermekei Oszkár, Nelly, férjzett Croglet Dezsóné, Irén, férjzett Tóth Mihályné, menyé, vejei és unokái gyászolják. Temetése június 12-én, hétfőn déltől 6 órakor lesz a jözsefvárosi temető Feger-kápolnája-ból.

(*) Kalmuclj Alfred, cernaut-i menekült kir. közjegyző, irodáját megnyitotta Aradon, Regina Maria-körút, 10. szám alatt. (A Franco-Romana biztosító társaság helyisége mellett).

(*) Köszönetnyilvánítások. Ezuton fejezem ki legmélyebb köszönetemet és hálámat az igen tisztelt orvos uraknak, a ház-belielőknek és mindazoknak, akik bármilyen módon résztvettek boldogult kislám hoz-szu betegségének enyhítésében, halála alkalmával pedig vigasztalhatatlan fájdalom-munkában osztoztak és segítségünkre voltak. Ajváz Ly. tanár. — Ezuton mondunk köszönetet mindazoknak, akik felejthetetlen drága gyermekünk és kis unokánk, Joszt Tibor temetésén megjelentek, ravatalára koszorút vagy virágot helyeztek, valamint részvétnyilvánításokkal iparkodtak nagy fájdalomunkon enyhíteni. A gyászoló család. Az engesztelő szent mise-áldozatot megboldogult drága halottunk lelkiüdvé-ért e hó 17-én, szombaton reggel 9 órakor mutatjuk be az egek Urának, a Timișoara-jözsefvárosi plébániatemplomban.

SPORTHIREK

A **Uninezul-CAMI** a **banatului** játssza ma délután egy negyed ötkor az Electrica pályáján, előzőleg a Uninezul-CAMI újjasági az Electrica újjaságival mérj össze erejét. Hat órák egy harmadik mérkőzés, az Electrica-Politehnica találkozó kerül lejatszásra.

CFR-UDR ökölvívóval van ma Timișoaran-Temesvárott, amely a múlt vasárnap Resita-Resicabányán megtartott viadal visszavágója. A műsoron hat amatőr pár, valamint két vegyes mérkőzés szerepel, amely utóbbiakban Istrate és Ciocan, a CFR ökölvívói. Nicht és Lukácsal, az UDR versenyzőivel mérj össze tudásukat.

Budapest-Vidék mérkőzés lesz ma Budapesten az FTC pályáján. A két válogatott labdarúgó csapat összeállítás: **Budapest:** Csikós-Rudas, Balogh II.—Horváth, Sárosi III, Nagy II—Sipos, Sárosi dr., Szusza, Zsengellér, Surányi. **Vidék:** Vecsey—Mészáros, Felcldj—Perényi, Juhász, Deményi—Turbék, Csuberda, Sárvári, Bodola, Tóth III. — A NAC csütörtökön Kecskeméten játszott barátságos mérkőzést és 4000 néző előtt 9:0 (7:0) arányban győzött.

Asbóth győzött a magyar teniszbajnokság férfiefgyes döntőjében Szigeti felett 6:3, 6:0, 6:4 arányban.

— **Két asszonyt agyonujtott a villám.** Chisaua-Kiszettő Bárány község közelében Dumitru Mária 25 éves asszonyt az országúton villámcsapás érte. Az asszony szörnyen halt. Sipef-Sebed bányászi község határában, a mezőn szirtén a villám sujtotta agyon Chila Mária 41 éves asszonyt.

CORSO-mozi, Arad
Távbeszélő 23-64 Előadás 3, 5, 7, 9 órakor

Bej. szám 9616-1939
Visszaoltottuk:
Az aranyváros
cími pergőkép-csodát. Mérsékelt helyárak.

Léglóalmi tudnivalók

Gyorssegélynyújtás a bombázások következtében szenvedett sérüléseknél

I.
A következőkben népközösségünk braso-vo-brassói tagozatának tájékoztatóját ismertetjük, amelyre — minthogy közérdekű és időszerű tudnivalókat tartalmaz — külön felhívjuk minden olvasónk figyelmét. Tekintettel arra, hogy lapunkban terjedelmének korlátozott volta miatt csak rövid, folytatásos cikkekből közölhetjük a tudnivalókat, kívánatos, hogy olvasóink gyűjtsék össze az összefüggő cikkeket s befejezésükkor ismét olvassák el és másokkal is olvassassák el.

×
A robbanó és gyújtóbombák, valamint a hatásuk alatti keletkező épülettörmelekek és léghéghártó ütegek lövedékei-zeik szilánkjai az emberi testen három-féle sebesülést okozhatnak. Keletkezhet-nek zuzott sebek, csonttörések és égési sebek.

I. **ZUZOTT SEBEK.** A zuzott sebek felismerése könnyen, a ruhán látható szakadások és a jelentkező vérfolt, vagy vér-

zés révén történik. Miután a sebesültet lefektettük, a sebet teljesen láthatóvá tesszük nem kímélve a ruhát és nem törődve a szégyenlősséggel. Ha a levetkőztetés csak lassan és körülmenyesen volna lehetséges, a ruhát olóval, bicskával fel-metsszük vagy feltépjük. Ha a seb nagy és vérzik, első dolgunk a vérzés megállításá, illetve csillapítása. Ebből a célból szükség tudnunk, hogy a seb ütőeres (artériás) vagy viszeres (vénas) vérzés alatt áll-e? Az ütőeres vérzést onnan ismerjük meg, hogy a megsérült ütőérből zuhog a vér, akárcsak a sérült vízvezetékcsőből. A viszeres vérzés szivárgó vagy ömlő (a megsérült vizér nagysága szerint), de soha-sem zuhog. A vérzés megállításá elktő-ekkel történik. Erre a célra legjobban felhasználható egy gumicső, vagy szalag (fégi öblítő cső, gépkocsi-gumiból kivágott gumiszalag, vagy bármely más gumi) de szükség esetén egy öv, nyakkendő, pólya, pólyakötő, vagy letépett ruhadarab is ele-gendő és életmentő lehet. (Folytatjuk.)

Apróhirdetések

BEJARONÓT alkalmazok. Arad, Miron Cristea-tér, 12. I. em., 6. (1967) * **FARAGOTT HALÓSZOBA** és konyhaszekrény eladó. Arad, Andrei Saguna-ut, 124. (1968) * **42-ES, FÉRFI.** barna, lukalt félcipő, jó állapotú, eladó. Arad, Eminescu-utca, 14. S. ajtó. (1969) * **BORBÉLYSEGÉDET** azonnal alkalmaz Birkenheuer Péter, Arad (Andrényi mellett). (1970) * **A HÁZTARTÁS** minden ágában jártas, 34 éves nő házvezetőnek ajánlkozik magános urhoz, vidékre. Arad, Bratianu-utca, 21. (1971) * **SZABAST,** varrást tanulhatnak asszonyok, lányok az Eugenia-szalomban. Arad, Vasile Goldis-utca, 8. (1972) * **KÉTKERÉKŰ** kordét, vagy könnyű homokfitót veszek. Arad, Mucius Scaevola-utca, 32-36. (1985) * **HATSCHEK-ÜGYNÖKSÉG,** Arad, Carol-körút, 17. Távb.: 16-95. — 16.000.000: aradmegyei földbirtok — 7.000.0000: fő-utca kétholdas belsőség. — 5.000.000: gyorsvonati megállónál murespart, korszerű kétklakásos. — 3.200.000: korszerű 3 szobás. — 2.200.000: városligt mellett ragykertes, háromszobás. — 2.000.000: hgyaljai villamos megállónál háromszobás, gyümölcsösessel. — 2.000.000: belvárosi háromszobás sarokház. — 1.500.000: pernyárai sarokkútház. — Földek: Aradon 700.000. Arad-hegyalján 130.000 holdanként. Bej. szám 293-937. (819) *

MÉLY GYERMEKKOCSI, jóállapotú, olcsón eladó. Arad, Rusu Sirianu-utca, 8., 4. ajtó. (1973) * **HÁZVEZETŐNŐT,** aki a főzést is vállalja, keresek vidékre. Giziszalon, Arad, Regele Ferdinand-körút, 9. (1974) * **KÉT** kis sárga daxlikutyta, 2 hónaposak, eladó. Fischer, Arad, Hotoran-utca 25. (1975) * **MŰVESZLEMEZEK,** 120 darab, a milánói Scala énekesei, operarészletek, továbbá nagy bőrutazótáska, zöld bőrbélésű és kétkerékű tolvácsi eladó. Arad, Cosbuc-utca, 1., 5. ajtó. (1976) * **FEL-STABIL GŐZGÉPÉT,** 100—150 HP, üzembírót, vennék. Ajánlatokat az ár és a technikai adatok pontos feltüntetésével Leon Popovici, Razboeni, Turda megye, poste restante címre kérek. (1977) * **CIPŐFEL-SŐRÉSZ-KÉSZÍTŐ** tanulóleányt alkalmaz Bereczka Pál, Arad, Regele Ferdinand-körút, 1. (1978) * **GÉPÉSZ** cséplést keres, katonai szolgálatot nem kell teljesítenie, Sava Raicu-utca, 61. Arad, Székely. (1979) * **OLTOTT MÉSZ,** meszelésre alkalmas, kilogrammonként 5 lejnyi árban azonnal kapható. Arad, Vicentiu Babes-utca, 20. (1980) * **BUTOROZOTT SZOBA,** nagyon szép, kiadó. Cim Reclámában, Arad, Eminescu-utca, 4. (1981) * **MAGANHÁZAT** bérelnék. Cimeket Reclámába, Arad, Eminescu-utca, 4. (1982) * **JÓÁLLAPOTU** mély gyetmekkocsit vennék. Arad, Gavra-utca, 12., emelet. (1983) * **FÜSZER** és festék-szakmában jól tájékozott és ismert utazót alkalmaznak. Ajánlatokat „Sürgős” jellegre Reclámába, Arad, Eminescu-u., 4. (1984).

MINDENES SZAKÁCSNŐNEK, vagy ápolónőnek menne egyedülálló, jobb nő, Gruberné, Timișoara, I., Eugen de Savoya-utca, 24. (3257) * **KORSZERŰ,** fehér, mélyített gyermekkocsi eladó. Timișoara, II., Ecaterina Teodoroiu-utca, 13., 8. ajtó, távbeszélő 29-61. (3258) * **100.000 LEJ KÖLCSÖNT** keresek rövid időre, gyáram részére. Ajánlatokat „A pénz értéke nem veszhets el” jellegre a timișoarai kiadóba kérek. (3259) * **HÁZVEZETŐNŐI** állást keres kisebb háztartásban, mindenben kifogástalan nő. Timișoara, I., Paris-utca, 2., mélyszint. (3260) * **ELADÓK** közép-termetű, testes alakra való, alig használt férfi ruhák. Megtekinthetők 1—4 óra között. Timișoara, III., Oltul-utca, 5., földszint. (3261) * **MINDENES SZAKÁCSNŐT** keresnek Buziásra, kis háztartásba. Timișoara, távbeszélő 31-65, déli 1—2 óra közt. (3262) * **ZONGORA,** angol szerkezeti, eladó. Timișoara, IV., Tudor Vladimirescu-sor, 24., 2. ajtó, délután 1—3-ig. (3263) * **ELADÓ** egy pár 38-as, új, női teniszcipő és két drb. új teniszlabda. Megtekinthetők 1—4 között, Timișoara, III., General Moșoiu-utca, 3. (3266) * **STANDAR-RADIO,** 4 + 1 lámpás, olcsón eladó. Freidorful-nou, XXVI. utca, 15. (3212) * **SZÉPNEL BUTOROZOTT** szobát keresek uri családnál. Ajánlatokat „Lehetőleg telefonhasználattal” jellegre a timișoarai kiadóba kérek. (3264) * **BEJARONÓ** állást keres. Ugyanott egy His Maisters Voice pafefon 10 lemezzel együtt eladó. Timișoara, IV., Carol-körút, 20., 11. ajtó. (3265) *

BEJARONÓT, jó fizetéssel felfogad Braun fogász, Timișoara, IV., Bratianu-utca, 15., II. emelet. (3251) * **HAZMESZTERPALT** keresnek belvárosi bérházba, június 15-re. jelentkezés a Missio-üzletben, Timișoara I., Lonovici-utca, 4. (5505) * **SPORTKOCSI,** keresek belvárosi eladó. Timișoara, II., Negruzzi-utca, 9., 7. ajtó. (3252) * **ELADÓK** vaskerekű és talpas kiviteli Deutz-Hanomag-vontatók (traktorok), valamint 3 különböző nagyságú Diesel-motor. „Königsberg”, Timișoara, IV., Sagului-utca 28. Bej. szám: 368/9087/937. (3253) * **ÉPÜLET-MESZELÉST** feccsentő-géppel a leggyorsabban és a legolcsóbban vállalkok. Frieska Károly, festő, Timișoara, IV., Müller Guttenbrunn-sor, 8. Bej. sz. 7188—914. (3254) * **ELADÓ** Fordson-vontató (traktor) mágnessel, szjártárcsával és hozzávaló eke. Ubovics Sándor, Ghiroda. (3256) * **POLOSKAIRTÁST** vállalkok. Timișoara, távbeszélő 25-56. (3267) * **KÉT FÉRFI ÖLTÖNY,** jó állapotban lévőek, eladó. Timișoara, III., Odobescu-utca, 50., 4. ajtó. (3268) * **PERFIKERÉKPÁR** jó gumikkal, eladó. Fratelia, Kertész-sz., 8. **FÜRESZPOR** eladó. Spitzer, Timișoara II., Cogalniceanu-utca 12 szám, távbeszélő 52-10. (3232) **MINDENES** szakácsnő; keresnek az onnali belépésre. Timișoara, III., Timote Cipariu-u., 11., 3. ajtó. (3200) * **EGY SZOBÁS-KONYHÁS** kertés lakást keres a külvárosban. Ajánlatokat „Kül város” jellegre a timișoarai kiadóba kérek. (3221)

CAPITOL -mozgó. Arad. Távb. 23-22 Előadás 3, 5, 7 és 9-or
Ma: A legpompásabb zenés film, a főszerepben: ALIDA VALLI
Az első csók

FODUM -mozgó. Arad. Távb. 20-10 Előadás 3, 5, 7 és 9-or
Ma: VITTORIO DE SICA és RENÉE SAINTOYR szellemes vígjátéka:
A titokzatos szerető

ROYAL -mozgó. Arad. Távb. 19-33 Előadás 3, 5, 7 és 9 órakor
VIVIANE ROMANCE legszebb pergőképe:
Asszonyok bilincsbén

UTANIA -mozi. Arad. Távb. 12-32 Előadás 3, 5, 7 és 9-or
Ma
ANNA KARENINA szerelmi drámája:
A szív makacskodik

Nyomatott: Societatea Națională de Editură și Arte Grafice „Dacia” Timișoara I. Bulv. Regele Mihai I. Nr. 4. Inmtr. su b Nr. 52/1488/943 la Reg. Of. C. Timișoara Tiparita la 10 Iunie 1944